

DHRUPAD
FANTASIA

MUSIC

29 FEB. '20

ROMINA LISCHKA
PORTRET · PORTRAIT

ZAAL M · SALLE M

'Ik wilde gaan improviseren en het liefst van al wilde ik me verdiepen in een improvisatiepraktijk die in een ononderbroken lijn doorloopt van vroeger naar vandaag. In de Indische muziek is improvisatie nog een echte ambacht, dat doorgegeven wordt van leraar op leerling. Die continuïteit miste ik in oude muziek. En ik wilde zingen. Ik weet eigenlijk niet waarom, maar zo was het.'

« Je voulais me lancer dans l'improvisation et par-dessus tout me plonger dans une pratique d'improvisation qui s'inscrit dans une véritable continuité. Dans la musique indienne, l'improvisation est encore un vrai savoir-faire, transmis de professeur à élève. Cette transmission me manque dans la musique ancienne. Et je voulais chanter. Je ne sais pas bien pourquoi, mais c'est comme ça. »

Romina Lischka

Programma · Programme, p.2
Toelichting, p. 3
Clé d'écoute, p. 5
Biografieën · Biographies, p. 8

DHRUPAD FANTASIA

UDAY BHAWALKAR, dhruwad zang · chant dhruwad
PRATAP AWAD, pakhawaj

HATHOR CONSORT
ANNE FREITAG, traverso

LIAM FENNELLY, tenorgamba · viole ténor
THOMAS BAETÉ, basgamba · basse de viole

ROMINA LISCHKA, aristieke directie, viola da gamba en dhruwad-zang ·
direction artistique, viole de gambe et chant dhruwad

MORNING

RAGA
Alap, Raga Bhairavi

TOBIAS HUME (1579 - 1645)
A Meditation
Capitaine Humes Pavan (?1605)

RAGA
Jod (Raga Bhairavi)

WILLIAM WHYTBROKE &
ROBERT PARSONS
(1535 - 1571/2)
In Nomine

TOBIAS HUME
The Passion of Musicke (1607)

RAGA
Jhala, Raga Bhairavi

ANONYMUS
When Daphne from fair Pheobus
did fly

JOHN DOWLAND (1563 - 1626)
King of Denmark's Galliard (1605)

UDAY BHAWALKAR (°1966)
Raga Bhairavi, gyan mada mate

AFTERNOON

ELWAY BEVIN
1554 - 1638
Browning à 3

Pakhawaj Solo

RAGA
Raga Bhimpalasi

NIGHT

JACOB VAN EYCK
1589/90 - 1657
Vater Unser

RAGA
Raga Bihag

UDAY BHAWALKAR
Mado Mane

ANONYMUS
When May is in her prime

21:30
einde van het concert · fin du
concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

DHRUPAD FANTASIA

Dhrupad is één van de oudste en puurste genres binnen de Indiase klassieke muziek, ook wel omschreven als ‚het onbewogen woord‘. De naam is afgeleid van ‚druva‘, wat zoveel betekent als ‚onbeweeglijk‘ (het is ook de benaming voor de poolster) en van ‚pada‘ d.w.z. woord of poëzie. Het ontstaan van deze traditie is terug te voeren tot het verklanken van Om, de meditatieklink én het geluidssymbool voor de ultieme realiteit binnen het hindoeïsme. Meer dan tweeduizend jaar geleden mondde dat uit in het reciteren van Sanskrietteksten in de hindoetempels. Rond de 11de eeuw bereikte de *dhrupad* een bijna perfect niveau. Geleidelijk aan begon men de teksten te zingen, vanaf de veertiende eeuw steeds vaker aan de vorstelijke hoven van de maharadja's. Door die vorm van mecenaat konden de zangers zich verder professionaliseren. De meeste composities die vandaag te horen zijn, ontstonden aan de Moghulhoven rond 1600.

Consortmuziek, oftewel meerstemmige instrumentale muziek, was een van de specialiteiten van Engelse componisten aan het einde van de 16de en begin van de 17de eeuw. Naar Italiaans voorbeeld introduceerde Henry VIII in Engeland het gebruik van complete sets van één en dezelfde instrumentenfamilie. Binnen de consorttraditie was de fantasia erg populair, een genre dat ontsproot „uitsluitend aan de fantasie en de kunde van de creatieve auteur“ (Luis de Milàn, 1535-6).

De vroegste fantasia's richtten zich op een denkbepeldige muzikale ‚idee‘, en veel minder op de compositie. Essentieel binnen de fantasia is de tekstuele vrijheid (lees ook: het ontbreken van tekst). Volgens de Franse wiskundige en filosoof Marin Mersenne (1588-1648) was een muzikant vrij om „alle in-

spiratie aan te wenden die tot hem/haar komt, zonder de passie van een tekst uit te drukken“ (*Harmonie universelle*, 1636-37). Ook in de improvisatorische opening (alap) van een *dhrupad* wordt geen gebruik gemaakt van woorden, maar wel lettergrepen in een patroon dat is afgeleid van een mantra, een combinatie van heilige lettergrepen die samen een kern van geestelijke energie vormen. Romina Lischka: „Hier kunnen de modale *dhrupad*-traditie en de westerse harmonie elkaar ontmoeten: een genre vrij van woorden én verklankt door instrumenten die alle tot de viola da gambafamilie behoren.“

‘Fantasia’ verwijst ook naar een denkbeeld of idee, naar het zichtbaar maken van het mentale. Volgens Aristoteles is de mens behept met een vermogen tot verbeelden en voorstellen, tot ‘fantasia’. Een ‘*dhrupad* fantasia’ is dan ook de verbeelding om een wonderbaarlijke fantasie te creëren, een visionaire idee of illusie om de op raga's gebaseerde improvisaties samen te brengen met meerstemmige muziek, beide hun oorsprong vindend in de hofmuziek van de 16de eeuw.

Consort meets raga

Wie Romina Lischka al eens aan het werk zag, weet dat zij met haar strijkstok rechtstreeks het hart aanboort. De laatste jaren groeide ze uit tot een geliefde gambaspeelster, met verzengende solo's in Herreweghes *Mattheuspassie*, gedurfde performances met haar eigen Hathor Consort en het bejubelde album *En Suite*. Wat minder mensen weten, is dat zij ook een bijzondere stem heeft. Als een volleerde *dhrupad*-zangeres schudt ze Indische raga's uit haar mouw. Een vreemde combinatie? Niet voor Lischka.

Na haar gambastudies aan de gerenommeerde Schola Cantorum in Basel, voelde Lischka zich naar eigen zeggen net een kerstkalkoen: 'helemaal volgepropt met intellectuele kennis.' Er ontbrak iets en dat iets vond ze terug in de Indische muziek. 'Ik had het gevoel dat ik mezelf was kwijtgeraakt na al die jaren van traktaten lezen en informatie verwerken,' vertelt ze. 'Ik wilde gaan improviseren en het liefst van al wilde ik me verdiepen in een improvisatiepraktijk die in een ononderbroken lijn doorloopt van vroeger naar vandaag. In de Indische muziek is improvisatie nog een echte ambacht, dat doorgegeven wordt van leraar op leerling. Die continuïteit miste ik in oude muziek. En ik wilde zingen. Ik weet eigenlijk niet waarom, maar zo was het.'

Het werden magische momenten, die eerste lessen Indische zang. 'Voor het eerst sinds lang voelde ik me opnieuw geraakt door muziek. Dankzij de Indische zang vond ik mijn eigen stem terug. Letterlijk, maar ook figuurlijk.' Tegelijk leerde de Indische muziek haar om op een totaal andere manier met tijd en met muzikale verwachtingen om te gaan. Ze lacht als ze eraan terugdenkt: 'om je de *dhrupad*-stijl eigen te maken moet je een behoorlijk lange weg afleggen, volgens een heel specifieke methode. Je staat om vijf uur 's morgens op en je zingt vervolgens een uur lang één enkele toon. Dat vond ik erg moeilijk. Ik wilde vaak gewoon opstaan en wegrennen! Veel dingen verlopen volgens een extreem traag tempo. Om dat te kunnen, moet je je durven over te geven aan een totaal andere tijdsbeleving.'

De kennis van *dhrupad*, een van de oudste zangstijlen uit het noorden van Indië, was eeuwenlang geheim. Alleen binnen bepaalde families van zangers werd de kunst doorgegeven. Pas sinds

de jaren zeventig kwam er meer openheid en sijnpelde de kennis door naar enkele westerse muzikanten.

'Heel typisch voor *dhrupad* is alap,' legt Lischka uit. 'Dat is de lange improvisatie waarmee een traditionele *dhrupad*-performance begint. In het eerste deel van een alap verkent de zanger de raga, heel langzaam en systematisch. In het tweede deel legt hij dezelfde weg af, maar dan komt de puls erbij (jor). En in het derde deel gebeurt nog eens hetzelfde, maar dan veel sneller en met allerlei versieringen (jhalā).'

Uday Bhawalkar, een van de *dhrupad*-stemmen van het moment, vergezelt Lischka. De uitdaging die ze elkaar stellen is niet min: een brug slaan tussen de Engelse consortmuziek van Lischka's Hathor Consort en de klassieke zang van Bhawalkar, kan dat wel? 'Ik ben in de eerste plaats op zoek gegaan naar gemeenschappelijk melodisch materiaal tussen bepaalde composities voor consort en de raga's,' verduidelijkt ze. 'Eigenlijk zijn er veel gelijkenissen, ook al klinkt het vaak heel anders. We hebben ons ook gefocust op die trage, intense opbouw van de alap. Die hebben we vertaald naar de opbouw van het programma. Het hele idee is vooral een soort van persoonlijke fantasie. Het gaat me absoluut niet om een mogelijke historische connectie tussen de twee repertoires. Het is eerder een experiment: in hoeverre kan ik die twee repertoires, die zo anders zijn, maar waar ik me allebei in thuis voel, met elkaar combineren?'

Annemarie Peeters

Met dank aan het Festival van Vlaanderen Kempen - Musica Divina 2018 en Handelsbeurs Gent voor het ter beschikking stellen van de tekst.

UNE FANTASIE DHRUPAD

Le *dhrupad* est l'un des genres les plus anciens et les plus purs de la musique classique indienne. On peut traduire ce terme par « mot immobile » : il est formé par « *druva* », « immobile » (c'est également le nom de l'étoile Polaire), et « *pada* », qui signifie « mot » ou « poésie ». L'origine de cette tradition remonte au son [om], le son de la méditation et le symbole sonore de la réalité ultime dans l'hindouisme. Il y a plus de deux mille ans, cela aboutit à la récitation de textes sanscrits dans les temples hindous. Vers le XI^e siècle, le *dhrupad* atteignit un niveau presque parfait. Peu à peu, à partir du XIV^e siècle, on commença à chanter les textes dans les cours des maharadjas. Cette forme de mécénat permit aux chanteurs de se professionnaliser davantage. La plupart des compositions que l'on peut entendre aujourd'hui ont été créées dans les cours mogholes vers 1600.

La musique de consort, ou musique instrumentale polyphonique, était l'une des spécialités des compositeurs anglais à la fin du XVI^e et au début du XVII^e siècle. Suivant l'exemple italien, Henry VIII introduisit en Angleterre l'usage de familles complètes d'instruments. Dans cette tradition du consort, la fantaisie, un genre né « de la fantaisie et de l'habileté du créateur uniquement » (Luis de Milàn, 1535-1536), était très populaire.

Les premières fantaisies se basaient sur une « idée » musicale imaginaire et beaucoup moins sur la composition. La liberté textuelle (ou plutôt l'absence de texte !) y était essentielle. Selon le mathématicien et philosophe français Marin Mersenne (1588-1648), le musicien dispose de « la liberté d'y employer tout ce qui lui vient dans l'esprit sans y

exprimer la passion d'aucune parole » (*Harmonie universelle*, 1636-1637).

Dans l'ouverture improvisée (*alâp*) d'un *dhrupad*, aucun mot n'est utilisé, mais bien des syllabes selon un pattern dérivé d'un mantra, une combinaison de syllabes sacrées qui, ensemble, forment un noyau d'énergie spirituelle. Romina Lischka : « Ici, la tradition modale du *dhrupad* et l'harmonie occidentale se rencontrent : un genre libre de mots qui et mis en sons par des instruments qui appartiennent tous à la famille de la viole de gambe. »

La « fantaisie » fait également référence à un concept ou à une idée, celle de rendre le mental visible. Selon Aristote, l'homme est doté d'une capacité d'imagination et de représentation, d'une « fantaisie ». Une « fantaisie *dhrupad* » désigne ainsi également l'imagination qui permet de créer une fantaisie merveilleuse, une idée visionnaire ou une illusion qui unit des improvisations basées sur des *ragas* et la musique polyphonique, toutes issues des musiques de cour du XVI^e siècle.

Quand le consort rencontre le raga

Tous ceux qui ont vu Romina Lischka à l'œuvre savent qu'elle touche le cœur de la pointe de son archet. Au cours des dernières années, sa carrière de gambiste s'est réellement envolée – on a pu la voir dans le solo poignant de la *Passion selon saint Matthieu* dirigée par Herreweghe, assister à ses prestations audacieuses avec son Hathor Consort et découvrir son album *En Suite*, acclamé tant par la critique que par le public. Ce que l'on sait moins, c'est qu'elle possède également une voix particulière.

Chanteuse de *dhrupad* accomplie, elle maîtrise les *ragas* indiens. Une combinaison étrange ? Pas pour elle.

Après ses études de viole de gambe à la célèbre Schola Cantorum de Bâle, Lischka a déclaré qu'elle se sentait comme une dinde de Noël : « fourrée de connaissances intellectuelles ». Il lui manquait résolument quelque chose, que la musique indienne lui a offert. « J'avais l'impression de m'être perdue après toutes ces années à lire des traités et à traiter des informations, raconte-t-elle. Je voulais me lancer dans l'improvisation et par-dessus tout me plonger dans une pratique d'improvisation qui s'inscrit dans une véritable continuité. Dans la musique indienne, l'improvisation est encore un vrai savoir-faire, transmis de professeur à élève. Cette transmission me manque dans la musique ancienne. Et je voulais chanter. Je ne sais pas bien pourquoi, mais c'est comme ça. »

Les premières leçons de chant indien ont été des moments magiques. « Pour la première fois depuis longtemps, je me sentais à nouveau touchée par la musique. Grâce au chant indien, j'ai retrouvé ma propre voix. Au sens propre, mais aussi au sens figuré. » En même temps, la musique indienne lui a enseigné une manière totalement différente de gérer le temps et les attentes musicales. Elle rit en y repensant : « Pour maîtriser le style du *dhrupad*, il faut travailler longtemps et selon une méthode très spécifique. On se lève à 5h du matin et on chante une seule note pendant une heure. J'ai trouvé cela très difficile. Souvent, j'ai voulu m'enfuir à toutes jambes ! Beaucoup de choses suivent un rythme extrêmement long. Pour y parvenir, il faut oser s'abandonner à une expérience temporelle complètement différente. »

La connaissance du *dhrupad*, l'un des styles de chant les plus anciens du Nord de l'Inde, est restée secrète

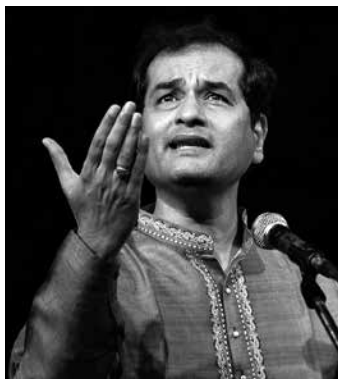
pendant des siècles. Ce n'est qu'au sein de certaines familles de chanteurs que cet art se transmettait. Mais une ouverture s'est faite dans les années 1970 et depuis, ce savoir se répand parmi certains musiciens occidentaux.

« *L'alâp* est typique du *dhrupad*, explique Romina. C'est la longue improvisation avec laquelle commence le *dhrupad* traditionnel. Dans la première partie d'un *alâp*, le chanteur explore le *raga*, très lentement et de façon systématique. Dans la deuxième partie, il suit le même chemin, mais la pulsation est ajoutée. Et dans la troisième partie, la même chose se produit à nouveau, mais beaucoup plus rapidement et avec toutes sortes d'ornements. »

Uday Bhawalkar, l'une des grandes voix actuelles du *dhrupad*, accompagne Romina Lischka. Le défi qu'ils se lancent l'un à l'autre n'est pas des moindres : combler le fossé entre la musique de consort anglaise et le chant indien classique. « J'ai d'abord recherché un matériau mélodique commun entre certaines compositions pour consort et les *ragas*, explique-t-elle. En fait, il existe beaucoup de similitudes, même si cela ne saute pas aux yeux. Nous nous sommes également concentrés sur cette construction lente et intense de *l'alâp*, que nous avons traduite dans la structure du programme. L'idée générale est une espèce de fantaisie personnelle. Je ne suis absolument pas intéressée par une possible connexion historique entre les deux répertoires. Il s'agit plutôt d'une expérience : dans quelle mesure puis-je combiner ces deux répertoires, si différents mais dans lesquels je me sens chez moi ? »

Annemarie Peeters

Nos remerciements au Festival van Vlaanderen Kempen - Musica Divina 2018 et à Handelsbeurs Gent pour la mise à disposition de ce texte.



Bhawalkar Uday NB © GR-DR.jpg

UDAY BHAWALKAR,
dhrupad zang · chant dhrupad

NL Uday Bhawalkar is één van de meest vooraanstaande *dhrupad*-zangers en heeft een grote invloed gehad op de groeiende erkenning, populariteit en heropleving wereldwijd. Bhawalkar is actief bezig met het aantrekken van en communiceren met een publiek met heel diverse culturele achtergronden. Sinds zijn eerste concert in Bhopal in 1985 speelde hij op talrijke prestigieuze festivals en evenementen in India en de

rest van de wereld. Daarnaast is hij een heel toegewijde leraar en inspireerde reeds veel studenten om het pad van de *dhrupad*-traditie te volgen. Hij gaf onder meer les aan het Conservatorium van Rotterdam, de Universiteiten van Washington en Seattle, en het Asian Music Circuit.

FR Uday Bhawalkar est l'un des chanteurs de *dhrupad* les plus populaires. Il œuvre avec passion à la renaissance, la reconnaissance et la popularisation de ce genre musical à travers le monde. Il s'emploie ainsi activement à attirer un public aux origines culturelles très diverses et à communiquer avec ce dernier. Depuis son premier concert à Bhopal en 1985, Uday Bhawalkar s'est produit dans de nombreux grands festivals et événements en Inde et dans le monde entier. Professeur extrêmement dévoué, il a déjà inspiré bon nombre d'étudiants à suivre la voie de la tradition du *dhrupad*. Uday Bhawalkar a notamment enseigné au conservatoire de Rotterdam, aux universités de Washington et Seattle et à l'Asian Music Circuit.



Pratap Awad.jpg

PRATAP AWAD, pakhawaj

NL Pratap Awad studeerde *pakhawaj* (een indisch percussie-instrument) bij Subhash Maharaj Deshmukh, Uddhav Aapegaonkar en Vasant Ghorpadkar. Hij gaf reeds vele solovoortellingen en is een toonaangevende begeleider voor *dhrupad*-zangers en -muzikanten, zowel in India als wereldwijd. Hij trad op tijdens de meest prestigieuze festivals. Hij ontving beurzen zoals de 'Government of Maharashtra scholarship 2004', 'National Scholarship 2011' en belangrijke onderscheidingen als de eerste prijs van

de 'All India Radio competetion 2007', 'Talmi Puraskar 2008' en de 'National Gold Medal 2010'.

FR Pratap Awad a étudié le *pakhawaj* (un instrument de percussion indien) auprès de Subhash Maharaj Deshmukh, Uddhav Aapegaonkar et Vasantao Ghorpadkar. Il compte aujourd'hui parmi les principaux accompagnateurs des chanteurs et musiciens de *dhrupad*,

en Inde et à travers le monde. Il a donné de nombreux concerts en solo et s'est produit dans les plus grands festivals. Pratap Awad a reçu plusieurs bourses, notamment la « Government of Maharashtra scholarship 2004 », la « National Scholarship 2011 » ainsi que des prix prestigieux tels que le premier prix de la Z « All India Radio Competition 2007 », le « Talmi Puraskar 2008 » et la « National Gold Medal 2010 ».



ROMINA LISCHKA,

aristieke directie, viola da gamba en
dhrupad-zang · direction artistique,
viole de gambe et chant dhrupad

NL Romina Lischka werd geboren in Wenen. Ze studeerde viola da gamba bij Jorge Daniel Valencia en volgde masterclasses bij Wieland Kuijken en Jordi Savall. Ze zette haar studies verder bij Paolo Pandolfo aan de Schola Cantorum Basiliensis en

vervolmaakte zich bij Philippe Pierlot aan het Conservatorium van Brussel. Als soliste en continuospeelster treedt ze onder meer op met het Ricercar Consort, Collegium Vocale Gent, Gli Angeli Genève, il Gardellino, Zefiro Torna, B'Rock en de Capilla Flamenca. Ze is te gast in de grote concertzalen en op internationale festivals. In 2012-13 werd ze door BOZAR en het Concertgebouw van Amsterdam tot Rising Star van ECHO benoemd. Ook richtte ze in 2012 het Hathor Consort op, dat zich specialiseert in renaissance- en barokmuziek. Haar omvangrijke en gelauwerde discografie omvat opnames op de labels Coro, Flora, Ricercar, Christophorus, Musica Ficta, Fuga Libera, Paraty, Phi et Ramée. In 2018 kwam haar album *The Art of Fantasy* met het Hathor Consort uit. De muziek voor lyra viol, die geschreven werd voor Alfonso Ferrabosco de jonge, staat hierbij centraal. Romina Lischka bekwaamde zich eveneens in Noord-Indische klassieke zang (*dhrupad*) aan het Conservatorium van Rotterdam, waar ze een Bachelor behaalde, en in Delhi en Pune waar ze les kreeg van Fariduddin Dagar en Uday Bhawalkar.

FR Romina Lischka est née à Vienne. Elle a étudié la viole de gambe avec Jorge Daniel Valencia et suivi des masterclasses auprès de Wieland Kuijken et Jordi Savall. Elle a poursuivi ses études à la Schola Cantorum Basiliensis avec Paolo Pandolfo et s'est perfectionnée auprès de Philippe Pierlot au Conservatoire de Bruxelles. Elle se produit en soliste et continuiste avec des ensembles tels que le Ricercar Consort, le Collegium Vocale Gent, Gli Angeli Genève, il Gardellino, Zefiro Torna, B'Rock, Capilla Flamenca, etc. Elle est l'invitée de grandes salles de concert et festivals dans le monde entier. En 2012-2013, elle a été nommée ECHO Rising Star par BOZAR et le Concertgebouw d'Amsterdam. En

2012 également, elle a créé le Hathor Consort, dédié à l'exploration de la musique de la Renaissance et du baroque. Son abondante discographie, souvent primée, comprend des enregistrements pour les labels Coro, Flora, Ricercar, Christophorus, Musica Ficta, Fuga Libera, Paraty, Phi et Ramée. En 2018, elle a enregistré un CD avec le Hathor Consort, *The Art of Fantasy*, dédié à la musique pour violes et lyraviole d'Alfonso Ferrabosco le Jeune. Elle a également nourri son attrait pour la musique classique de l'Inde du Nord (*dhrupad*) durant ses études de chant au Conservatoire de Rotterdam ainsi qu'à Delhi et Pune auprès d'Ustad Fariduddin Dagar et Uday Bhawalkar.

HATHOR CONSORT

NL Het Hathor Consort - genoemd naar Hathor, een moedergodin uit de Egyptische mythologie - werd in 2012 opgericht door Romina Lischka. Onder haar artistieke leiding wijdt het consort zich aan muziek uit renaissance en barok waarin een strijkersensemble van gamba's centraal staat. Tegelijkertijd zoekt de groep naar nieuwe uitdrukkingsmogelijkheden waarin dit geraffineerde kamermuziekrepertoire van Europese oorsprong in multidisciplinaire en interculturele concertvormen wordt gecombineerd met oude muziek van andere continenten en met hedendaagse muziek, wereldmuziek en dans. Omdat vocaal begrip onmisbaar

is voor de instrumentale polyfonie van het gambaconsort, werkt het Hathor Consort regelmatig samen met zangsolisten of vocale ensembles, zoals het Pluto-ensemble van Marnix De Cat en Collegium Vocale Gent o.l.v. Philippe Herreweghe. Het Hathor Consort is met zijn veelzijdige programma's te gast op gerenommeerde festivals en in concertzalen in heel Europa, zoals het Wiener Konzerthaus, Filharmonie Warschau, Wigmore Hall London, Philharmonie Köln, Philharmonie Essen, Festival Oude Muziek Utrecht, MAfestival Brugge, Musikfestspiele Potsdam, Opéra de Rouen, Muziekcentrum De Bijloke Gent, York Early Music Festival en nog veel meer.



Hathor Consort & Uday Bhawalkar © Ceert Vandepoelle

FR Le Hathor Consort explore la musique pour consort de la Renaissance et du baroque, utilisant diverses combinaisons instrumentales avec, pour élément central, un ensemble à cordes de violes de gambes. L'ensemble doit son nom à la déesse Hathor, divinité féminine de l'Égypte ancienne. L'ensemble cherche également de nouvelles voies d'expression, dans lesquelles ce répertoire de chambre raffiné propre à l'Europe se lie à la musique ancienne d'autres continents ainsi qu'à la musique contemporaine, aux musiques du monde et à la danse, sous des formes concertantes interculturelles et multidisciplinaires. La polyphonie instrumentale du consort de gambes requière une compréhension vocale, acquise par le Hathor Consort entre autres lors de collaborations régulières avec des solistes et ensembles vocaux tels que l'ensemble Pluto (Marnix De Cat) et

le Collegium Vocale Gent (Philippe Herreweghe). Hathor Consort est invité à interpréter ses programmes variés au sein de festivals et salles de concert renommés tels les Wiener Konzerthaus, Warschauer Philharmonie, Wigmore Hall de Londres, Philharmonie Köln, Philharmonie Essen, Festival Oude Muziek Utrecht, MA Festival Brugge, Musikfestspielen Potsdam, Opéra de Rouen, Muziekcentrum De Bijloke Gent et York Early Music Festival.

OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE
 · RÉALISATION DU PROGRAMME
 Coördinatie · Coordination Maarten Sterckx
 Redactie · Rédaction Maarten Sterckx,
 Luc Vermeulen
 Vertaling · Traduction Catherine Meeüs
 Grafiek · Graphisme Olivier Rouxhet,
 Sophie Van den Berghe
 Print · Impression Graffikka

BOZAR BOOKSHOP

BY WALTHER KÖNIG

Alongside all the BOZAR exhibition catalogues there is also a wide range of international books on art, architecture, photography and design, not to mention original gifts, design objects, childrens' gadgets and toys.

From Tuesday to Saturday 10:00 - 20:00

Thursday 10:00 - 21:00

Sunday 10:00 - 18:00

Contact : +32 (0)2 502 34 68 - bookshop@bozar.be



© BOZAR - Photo Yves Genais

BOZAR CAFÉ VICTOR

This cosy café is the perfect spot to meet up before or after a visit to BOZAR. But you can also drop by for lunch with colleagues, a drink with friends or a business lunch or dinner. The varied menu means you can sample fresh products at any time of day: from a breakfast or lunch to a late night dinner.

Open every day from 10:00 till 23:00

Contact & Reservation: +32 (0)2 213 19 19

info@victor23.be - www.victorbozarcafe.be

**Entrance: Centre for Fine Arts, Rue Ravenstein 23
1000 Brussels**



© Frederik Verduyjsse

BOZAR RESTAURANT

The Michelin-starred BOZAR RESTAURANT offers gourmet, refined cuisine in a unique setting in Brussels designed by the famous architect Victor Horta. In his memoirs Horta considered the Centre for Fine Arts to be the climax of his career and had an uncompromising desire to eradicate elitism and make art accessible to the masses. "Originality in tradition, creativity in classicism" this is the mantra of the Michelin-starred chef Karen Torosyan and his team, also drawing inspiration from the nobility and spirit of the place.

From Tuesday to Friday 12:00 - 14:00, 18:00 - 21:30

Saturday 18:00 - 21:30

Contact & Reservation: + 32 (0)2 503 00 00

info@bozarrestaurant.be - www.bozarrestaurant.be

**Entrance: Centre for Fine Arts, Rue Baron Horta 3
1000 Brussels**



© Bluecllic.com C. Mielotte

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marnix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederic Gordts • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Madame Anne de la Hamaide • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Sophie Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Marc Landeau • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Madame Brigitte de Laubarède • Madame Marguerite de Longeville • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Madame Marguerite de Longeville • Monsieur Victor Loewenstein • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstreij-Noé • Madame

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur et Madame Marc Nolet de Brauwere • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene - Piquery • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Elisabetta Righini • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Madame Delphine de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelsohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilzing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Baronne Astrid Ullens de Schooten Whetnall • Baronne Brigitte Ullens de Schooten • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer Koen Van Loo • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleeroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Mevrouw Nora Vermeulen • Madame Alex Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Zita House, Maison d'Art et d'Âme • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Monsieur Frederik Haspeslagh • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thysen • De heer Alexander Tuteleers • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BRUXELLES VAN ANTWERPEN

Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte

Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO

MUSIC

proffimus

ENGIE

DENYS

Degroef
Petercam



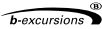
Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 - patrons@bozar.be

BO ZAR

ENTHOUSIAST OVER DIT CONCERT?
MAAK JE KEUZE UIT VOLGENDE SUGGESTIES
VOUS AVEZ AIMÉ CE CONCERT ?
FAITES VOTRE CHOIX PARMİ LES SUGGESTIONS SUIVANTES ·

21.03.2020	20:00	HLB	J.S. Bach, Johannes-Passion <i>Bach Collegium Japan & Masaaki Suzuki</i> Bach
31.03.2020	20:00	HLB	Les Muffatti - Caroline Weynants & Tomáš Král <i>Liebster Jesu,</i> Bach, Graupner
06.05.2020	20:00	BEG	Huelgas Ensemble <i>Mathematik und Emotionalität : die Ära von</i> <i>Guillaume Du Fay</i>
19.05.2020	20:00	HLB	Hathor Consort & Pluto-ensemble & Oltremontano <i>L.E.D. - LUCEat eis, Domine</i>

Meer info op · Plus d'info sur
www.bozar.be